



TẬP SÁCH THÔNG TIN CỬ TRI



BIÊN SOẠN BỞI: HOLLY L. WOLCOTT, THƯ KÝ THÀNH PHỐ

★ TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG ★
THỨ BA, NGÀY 5 THÁNG 11 NĂM 2024

Muốn Biết Thông Tin Bầu Cử, xin gọi số 1-888-873-1000

Thành Phố Los Angeles cung cấp thông tin cử tri bằng
tiếng Anh cũng như những ngôn ngữ sau đây:

Այս բրոշյուրի հայերեն օրինակն ստանալու համար
զանգահարեք 1-800-994-VOTE (8683) հեռախոսահամարով:

要索取本手册的中文版·
請致電 1-800-994-VOTE (8683)

برای تهیه‌ی نسخه‌ای از این جزوه به زبان فارسی، با شماره تلفن
1-800-994-VOTE (8683) تماس بگیرید

हिन्दी में इस पैम्फलेट की प्रति प्राप्त करने के लिए,
1-800-994-VOTE (8683) पर फोन करें

このパンフレットの日本語版をご希望の方は、
1-800-994-VOTE (8683)までお電話ください。

ដើម្បីទទួលបានឯកសារថតចម្លងមួយច្បាប់ពីកូនសៀវភៅនេះជាភាសាខ្មែរ
សូមហៅទូរស័ព្ទលេខ 1-800-994-VOTE (8683)

이 팜플릿을 한국어로 원하시면 다음 전화번호로
연락하십시오. 1-800-994-VOTE (8683)

Для получения копии данной брошюры на русском
языке позвоните по номеру 1-800-994-VOTE (8683).

Para obtener una copia de este folleto en español,
llame al 1-800-994-VOTE (8683)

Para makakuha ng kopya ng pamplet na ito sa Tagalog,
tumawag sa 1-800-994-VOTE (8683)

เพื่อขอสำเนาจลสารนี้ในภาษาไทย โปรดโทรศัพท์ติดต่อที่หมายเลข
1-800-994-VOTE (8683)

Muốn có một tập sách này bằng tiếng Việt, hãy gọi số
1-800-994-VOTE (8683)

Mục Lục

	Trang
Sơ Lược về Lá Phiếu.	3
<hr/>	
Dự Luật Ghi Trên Lá Phiếu, Biện Luận và Nội Dung	
Tu Chính Hiến Chương LL.	4

THÔNG TIN CỬ TRI

Bộ Phận Đăng Ký-Quản Lý Dữ Liệu/Thư Ký Quận Hạt Los Angeles là người quản lý Các Cuộc Bầu Cử Địa Phương của Thành Phố Los Angeles.

Tập sách này chỉ chứa thông tin về các dự luật ghi trên lá phiếu của Thành Phố/ Quận Học Thống Nhất Los Angeles (LAUSD) đối với cuộc Tổng Tuyển Cử Địa Phương vào ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Để biết thông tin liên quan đến Cuộc Bầu Cử, chẳng hạn như các Trung Tâm Bỏ Phiếu, xin hãy liên hệ với Quận Hạt LA theo số (800) 815-2666 hoặc truy cập vào trang web của họ theo địa chỉ www.lavote.gov.



Trang kế tiếp bao gồm phiên bản đơn giản của dự luật ghi trên lá phiếu của Thành Phố. Toàn bộ nội dung của dự luật này, cùng với các thông tin khác, sẽ được in sau phần Sơ Lược về Lá Phiếu (xem Trang Mục Lục).



TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL CỦA THÀNH PHỐ LOS ANGELES

TIÊU ĐỀ:

ỦY BAN PHÂN CHIA LẠI KHU ĐỘC LẬP CỦA QUẬN TRƯỜNG HỌC LIÊN HIỆP LOS ANGELES.

VẤN ĐỀ:

Có nên tu chính Hiến Chương Thành Phố để thành lập ủy ban phân chia lại khu độc lập nhằm thiết lập lại ranh giới Hội Đồng Giáo Dục Quận tại Quận Trường Học Liên Hiệp Los Angeles sau mỗi mười năm không?

HOÀN CẢNH:

Hiến Chương Thành Phố hiện yêu cầu ranh giới Hội Đồng Giáo Dục Quận (Hội Đồng) của Quận Trường Học Liên Hiệp Los Angeles (LAUSD) phải được một ủy ban cố vấn tái đánh giá mười năm một lần. Ủy ban này sẽ đề xuất lên Hội Đồng Thành Phố các thay đổi về ranh giới quận. Quyết định cuối cùng về ranh giới quận sẽ do Hội Đồng và Thị Trường đưa ra. Thành Phố đã đề xuất thành lập một ủy ban phân chia lại khu độc lập để xem xét những thay đổi và đưa ra quyết định cuối cùng về ranh giới quận.

ĐỀ XUẤT:

Dự luật này sẽ thay đổi Hiến Chương Thành Phố để thành lập một Ủy Ban Phân Chia Lại Khu Độc Lập nhằm:

- Đưa ra quyết định chung cuộc về ranh giới Hội Đồng Quận LAUSD sau mỗi cuộc điều tra dân số liên bang mười năm mà không cần Hội Đồng và Thị Trường đích thân tham gia;
- Tuân thủ các tiêu chí và quy trình phân chia lại khu vực được đề ra trong Hiến Chương và luật khác của Thành Phố;
- Hành động một cách công bằng để đảm bảo tính toàn vẹn và công bằng của quá trình phân chia lại khu vực;
- Giáo dục và cung cấp thông tin cho công chúng về việc phân chia lại khu vực;
- Tiếp nhận và xem xét ý kiến đóng góp của công chúng;
- Đưa ra đề xuất cho viên chức Thành Phố về quá trình phân chia lại khu vực; và
- Thực hiện các chức năng khác về phân chia lại khu vực theo quy định của luật Thành Phố.

Ủy Ban bao gồm 14 thành viên và bốn thành viên dự khuyết.

Thành viên Ủy Ban Phân Chia Lại Khu Độc Lập sẽ được lựa chọn mà không có sự tham gia của các viên chức dân cử.

Các viên chức LAUSD, nhân viên, ủy viên, nhà vận động ảnh hưởng chính trị hoặc bất kỳ cá nhân nào đã đóng góp vào chiến dịch chính trị của viên chức dân cử của LAUSD, theo như quy định của luật Thành Phố, đều không hội đủ điều kiện để phục vụ trong Ủy Ban.

LÁ PHIẾU CÓ NGHĨA LÀ:

Quý vị muốn yêu cầu Thành Phố thành lập ủy ban phân chia lại khu độc lập nhằm thiết lập lại đường ranh giới Hội Đồng Quận LAUSD sau mỗi mười năm.

LÁ PHIẾU KHÔNG NGHĨA LÀ:

Quý vị không muốn yêu cầu Thành Phố thành lập ủy ban phân chia lại khu độc lập nhằm thiết lập lại đường ranh giới Hội Đồng Quận LAUSD sau mỗi mười năm.

TOÀN BỘ NỘI DUNG CỦA DỰ LUẬT NÀY BẮT ĐẦU TẠI TRANG 9.





ỦY BAN PHÂN CHIA LẠI KHU ĐỘC LẬP CỦA QUẬN TRƯỜNG HỌC LIÊN HIỆP LOS ANGELES. TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL.

Có nên tu chính Hiến Chương Thành Phố để thành lập ủy ban phân chia lại khu độc lập nhằm thiết lập lại đường ranh giới Hội Đồng Giáo Dục Quận sau mỗi mười năm tại Quận Trường Học Liên Hiệp Los Angeles không?

TÓM LƯỢC KHÁCH QUAN BIÊN SOẠN BỞI SHARON M. TSÓ, TRƯỞNG PHÂN TÍCH VIÊN LẬP PHÁP

Hiến Chương (Hiến Chương) Thành Phố Los Angeles (Thành Phố) thiết lập quy trình phân chia lại ranh giới của Hội Đồng Giáo Dục Quận (Hội Đồng) của Quận Trường Học Liên Hiệp Los Angeles (LAUSD) sau mỗi mười năm và được thông qua theo sắc lệnh sau cuộc điều tra dân số liên bang. Sau đó, ranh giới Quận Hội Đồng đó sẽ được áp dụng cho tất cả kỳ bầu cử thành viên Hội Đồng, bãi nhiệm và bổ nhiệm vào vị trí còn trống trong Hội Đồng. Ủy ban cố vấn được chỉ định hiện đang đề nghị Hội Đồng thay đổi các ranh giới đó trong quy trình phân chia lại khu vực. Quyết định cuối cùng về ranh giới Quận do Hội Đồng và Thị Trường đưa ra.

Dự luật này sẽ tu chính Hiến Chương bằng cách yêu cầu thành lập Ủy Ban Phân Chia Lại Khu Độc Lập (Ủy ban) có quyền hạn, nghĩa vụ và trách nhiệm trong việc thông qua ranh giới Quận Hội Đồng mười năm một lần sau mỗi cuộc điều tra dân số liên bang. Ủy Ban sẽ được yêu cầu phân chia ranh giới Khu Hội Đồng tuân theo Hiến Pháp Hoa Kỳ, Hiến Pháp California và Đạo Luật về Quyền Bầu Cử liên bang, cũng như tuân theo các tiêu chí và quy trình phân chia lại khu vực được quy định trong Hiến Chương và luật khác của Thành Phố.

Ủy Ban sẽ được yêu cầu hành động một cách công bằng khi xây dựng ranh giới Quận Hội Đồng mà không có sự tham gia của viên chức dân cử. Ranh giới Quận Hội Đồng cuối cùng sẽ chỉ do Ủy Ban phê duyệt. Ủy Ban cũng sẽ giáo dục và thông báo cho công chúng về việc phân chia lại khu vực; tiến hành các cuộc họp và điều trần công khai; tiếp nhận và xem xét ý kiến đóng góp của công chúng; đưa ra khuyến nghị cho Thành Phố về quá trình phân chia lại khu vực; và thực hiện các chức năng phân chia lại khu vực khác theo quy định của luật Thành Phố. Thành viên Ủy Ban sẽ bị cấm liên lạc với cá nhân hoặc tổ chức về các vấn đề phân chia lại khu vực ngoài khuôn khổ cuộc họp công khai. Ủy Ban có thể cho phép cá nhân dưới 18 tuổi tham gia Ủy Ban, theo luật của Thành Phố.

Ủy Ban sẽ được lựa chọn mà không có sự tham gia của viên chức dân cử và bao gồm 14 thành viên cùng 4 người thay thế. Ủy Ban sẽ được thành lập mười năm một lần sau mỗi cuộc điều tra dân số liên bang và không muộn hơn ngày 1 tháng 4 mỗi năm kết thúc bằng số 0. Mỗi thành viên của Ủy Ban sẽ bắt đầu nhiệm kỳ vào ngày được lựa chọn và hết nhiệm kỳ khi thành viên đầu tiên của Ủy Ban kế nhiệm được lựa chọn. Trình độ chuyên môn và hạn chế đối với thành viên Ủy Ban bao gồm như sau:



- Ít nhất 18 tuổi và là cư dân của LAUSD tại thời điểm lựa chọn;
- Đã cư trú tại LAUSD trong ít nhất ba năm ngay trước khi nộp đơn;
- Chứng minh được kỹ năng hợp tác, kinh nghiệm tham gia hoạt động dân sự và khả năng phân tích dữ liệu phức tạp;
- Không nhất thiết phải là cử tri đã ghi danh hoặc công dân Hoa Kỳ;
- Không được là nhân viên của LAUSD hoặc ủy viên LAUSD trong tối thiểu bốn năm ngay trước khi nộp đơn;
- Người đó hoặc vợ/chồng hoặc gia đình của người đó không được tham gia vào hoạt động vận động ảnh hưởng chính trị trong quá khứ như được mô tả trong điều khoản của Bộ Luật Bầu Cử của California liên quan đến yêu cầu về tính hội đủ điều kiện đối với ủy ban phân chia lại khu vực độc lập;
- Thành viên Ủy Ban phải nộp báo cáo lợi ích kinh tế và báo cáo tiết lộ tài chính khác;
- Trong thời gian phục vụ trong Ủy Ban, người đó không được ủng hộ, làm việc, làm tình nguyện hoặc đóng góp cho vận động tranh cử của bất kỳ ủy viên dân cử nào của Hội Đồng Giáo Dục hoặc ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Ủy Ban Giáo Dục, hoặc phục vụ trong ủy ban phân chia lại khu vực cho bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác;
- Ủy Viên có thể bị bãi nhiệm vì lý do bỏ bê nhiệm vụ nghiêm trọng hoặc có hành vi sai trái khác trong khi làm nhiệm vụ nếu nhận được hai phần ba số phiếu chấp thuận của Ủy Ban và có thể khiếu nại quyết định bãi nhiệm lên Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố; và
- Lục Sự Thành Phố sẽ quản lý quy trình nộp đơn xin vào Ủy Ban, với sự giám sát của Ủy Ban Đạo Lý.

Tu chính Hiến Chương này sẽ có hiệu lực nếu được đa số cử tri phê chuẩn.

BÁO CÁO TÁC ĐỘNG TÀI CHÍNH BIÊN SOẠN BỞI MATTHEW W. SZABO, VIÊN CHỨC ĐIỀU HÀNH THÀNH PHỐ

Dự luật này thành lập Ủy Ban Phân Chia Lại Khu Độc Lập gồm 14 thành viên cho Quận Trường Học Liên Hiệp Los Angeles (LAUSD) sau mỗi mười năm. Khoản thù lao cho ủy viên sẽ do Sắc Lệnh quy định với số tiền chưa xác định vào thời điểm này. Dự luật này yêu cầu Lục Sự Thành Phố và Ủy Ban Đạo Lý hỗ trợ việc lựa chọn ủy viên và yêu cầu Lục Sự Thành Phố hỗ trợ các nhiệm vụ hành chính liên quan đến các chức năng thông thường của ủy ban. Mặc dù khoản thù lao cho ủy viên sẽ được đặt ra thông qua Sắc Lệnh và chi phí hành chính cho Ban Ngành của Thành Phố sẽ được xử lý dưới dạng một phần trong quy trình tài chính hàng năm của Thành Phố sau khi thiết lập thủ tục hành chính, nhưng chi phí thực tế sẽ thay đổi theo từng năm dựa trên khối lượng công việc của ủy ban. Chi phí một phần trong năm dự kiến bắt đầu vào năm 2028-29 với số tiền tác động ước tính lên Quỹ Chung của Thành Phố là \$1,163,746. Chi phí cả năm cho năm 2029-30 ước tính là \$2,485,756. Chi phí tích lũy trong suốt nhiệm kỳ của ủy ban được dự đoán khoảng \$6,161,630. Chi phí sẽ được LAUSD hoàn trả.



BIỆN LUẬN ỦNG HỘ TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL

BẦU CỐ CHO TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL – Ủy Ban Phân Chia Lại Khu Vực Độc Lập của Quận Học Thống Nhất Los Angeles

Các gia đình và học sinh trong Quận Học Thống Nhất Los Angeles (LAUSD) xứng đáng được hưởng một quy trình phân chia lại khu vực ưu tiên sự đại diện của cộng đồng—KHÔNG PHẢI những người trong lĩnh vực chính trị. Luật liên bang yêu cầu phân chia lại ranh giới các Quận của Hội Đồng sau mỗi mười năm do có sự thay đổi về dân số. Quá trình phân chia lại khu vực này xác định nơi đặt ranh giới các Quận của Hội Đồng và ảnh hưởng đến việc cộng đồng nào có đại diện trong Hội Đồng LAUSD và cộng đồng nào không được lên tiếng.

Hiện tại, các chính trị gia đương nhiệm xác định ranh giới cho các Quận của Hội Đồng. Quá trình này bị ảnh hưởng xấu bởi chính trị thay vì tập trung vào học sinh, gia đình và cộng đồng mà LAUSD phục vụ. Chúng ta cần một hệ thống trao quyền phân chia lại khu vực cho người dân chứ - không phải cho chính trị gia.

Tu Chính Hiến Chương LL sẽ trao quyền ra quyết định quan trọng cho các thành viên cộng đồng trên khắp LAUSD và sẽ hoàn toàn tước bỏ quyền hạn đó khỏi tay chính trị gia. Ủy ban phân chia lại khu vực độc lập là một biện pháp cải tổ đã được chứng minh, đáng tin cậy và phi đảng phái, đã có hiệu quả tại vô số khu vực thẩm quyền khác của California. Nó cho phép những cư dân công bằng và vô tư trong LAUSD phân chia ranh giới Quận của Hội Đồng dựa trên ý kiến đóng góp của công chúng.

Tu Chính Hiến Chương LL sẽ:

- Trao cho các ủy viên phân chia lại khu vực độc lập toàn quyền thông qua các kế hoạch phân chia lại khu vực mới cho LAUSD mà không bị ảnh hưởng bởi chính trị gia, đồng thời yêu cầu sự minh bạch và ý kiến đóng góp của công chúng trong suốt quá trình
- Đảm bảo có sự đại diện từ tất cả các cộng đồng trên khắp LAUSD, bao gồm các thành phố và cộng đồng chưa hợp nhất trong Quận
- Bảo vệ các cộng đồng lợi ích để họ có thể thực sự được đại diện trong các Quận của Hội Đồng
- Cấm sắp xếp gian lận và cấm thao túng các Quận để mang lại lợi cho một ứng cử viên hoặc đảng phái

Những biện luận in trên trang này là quan điểm của tác giả và chưa được bất cứ cơ quan nào của Thành Phố kiểm chứng về mức độ chính xác.



- Đảm bảo phụ huynh và người giám hộ của học sinh LAUSD hiện tại được đại diện trong ủy ban
- Đảm bảo rằng những người có liên quan của LAUSD – bao gồm thanh thiếu niên và học sinh, nhân viên và giáo viên của Quận cùng những người khác – có thể tham gia

Ủy ban mới sẽ bắt đầu công việc quan trọng của họ vào năm 2030 và sẽ loại bỏ ảnh hưởng chính trị khỏi quá trình này.

Hãy cùng chúng tôi bầu CỐ cho Tu Chính Hiến Chương LL!

NHỮNG NGƯỜI KÝ TÊN VÀO BIỆN LUẬN ỦNG HỘ TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL

COMMON CAUSE

Dan Vicuna

Giám Đốc Phân Chia Lại Khu Vực và Đại Diện

JACKIE GOLDBERG

Chủ Tịch Hội Đồng

Los Angeles Unified School District

TANYA ORTIZ FRANKLIN

Ủy Viên Hội Đồng

Los Angeles Unified School District

HECTOR SANCHEZ

Phó Giám Đốc Chính Trị

Community Coalition

JOHN KIM

Chủ Tịch kiêm Tổng Giám Đốc Điều Hành

Catalyst California

DAVID LEVITUS

Giám Đốc Điều Hành

LA Forward Institute

VANESSA ARAMAYO

Tổng Giám Đốc Điều Hành kiêm Chủ Tịch

Alliance for a Better Community

KHÔNG CÓ BIỆN LUẬN CHỐNG LẠI DỰ LUẬT NÀY ĐƯỢC ĐỀ TRÌNH.

Những biện luận in trên trang này là quan điểm của tác giả và chưa được bất cứ cơ quan nào của Thành Phố kiểm chứng về mức độ chính xác.



KHÔNG CÓ BÁC BỎ NÀO ĐỐI VỚI TRANH LUẬN ỦNG HỘ TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL

Bỏ phiếu CÓ cho Tu Chính Hiến Chương LL sẽ đảm bảo rằng các cha mẹ, gia đình và người dân thường kiểm soát được việc phân chia lại khu vực cho Quận Học Thống Nhất Los Angeles (LAUSD).

Cử tri phải lựa chọn chính trị gia chứ chính trị gia không được lựa chọn cử tri. Tu Chính Hiến Chương LL **dành ưu tiên trước nhất cho học sinh và các gia đình LAUSD trong quá trình phân chia lại khu vực** và ngăn các chính trị gia thao túng ranh giới quận hội đồng trường học. Lá phiếu CÓ nghĩa là một ủy ban phân chia lại khu vực độc lập bao gồm các thành viên cộng đồng khách quan và đủ trình độ sẽ lãnh đạo quá trình này. Sự đa dạng của các cộng đồng LAUSD sẽ được phản ánh vào các thành viên cộng đồng và xóa bỏ xung đột lợi ích vốn có trong các chính trị gia khi lập ra các quận riêng.

“Thẩm quyền cho phép các ủy ban phân chia lại khu vực độc lập thực sự nhận được sự mức độ tham gia cao từ công chúng, ít gian lận hơn và các quận đại diện cho cộng đồng, chứ không phải đại diện cho lợi ích của bản thân các chính trị gia.” – The Los Angeles Times

Các ủy ban phân chia lại khu vực độc lập nỗ lực để ưu tiên lợi ích của người dân lên trên hết. Hãy cùng chúng tôi bầu **CÓ** cho Tu Chính Hiến Chương LL!

NHỮNG NGƯỜI KÝ TÊN BÁC BỎ BIỆN LUẬN ỦNG HỘ TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL

CALIFORNIA COMMON CAUSE
Russia Chavis Cardenas
Giám Đốc Chương Trình Phân
Chia Lại Khu Vực và Quyền Bầu Cử

DR. LORAIN LUNDQUIST
Cựu Ủy Viên
Ủy Ban Phân Chia Lại Khu Vực
LAUSD 2021

REVEREND EDDIE ANDERSON
Ủy Viên Phân Chia Lại Khu Vực
Thành Phố LA 2020

KRISTINE WILLIAMS
Phó Chủ Tịch - Sáng Kiến Chiến Lược
Community Development Technologies Center

HENRY PEREZ
Giám Đốc Điều Hành
InnerCity Struggle

LAURICE SOMMERS VÀ MARY DICKSON
Chủ Tịch Song Hành
League of Women Voters Greater Los Angeles

Những biện luận in trên trang này là quan điểm của tác giả và chưa được bất cứ cơ quan nào của Thành Phố kiểm chứng về mức độ chính xác.



Những điều khoản hay ngôn từ mới được thêm vào Hiến Chương hoặc vào các đoạn hiện thời trong Hiến Chương được in bằng chữ có gạch dưới; những chữ xóa bỏ trong Hiến Chương hoặc trong các đoạn hiện thời của Hiến Chương được in bằng chữ có gạch ngang.

TU CHÍNH HIẾN CHƯƠNG LL

Đoạn 1. Các Đoạn từ 810 đến 819 được thêm vào Hiến Chương Thành Phố Los Angeles có nội dung như sau:

Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Vực Độc Lập của Học Khu Thống Nhất Los Angeles

Đoạn 810. Thành Lập Ủy Ban và Mục Đích.

(a) Sẽ có một Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Vực Độc Lập của Học Khu Thống Nhất Los Angeles (Ủy Ban) có các quyền hạn, nhiệm vụ và trách nhiệm được đề ra trong Hiến Chương Thành Phố và theo sắc lệnh.

(b) Mục đích của Ủy Ban là tăng cường sự quản lý của Học Khu Thống Nhất Los Angeles bằng cách xây dựng các ranh giới khu vực Hội Đồng Giáo Dục thông qua quá trình tái phân chia khu vực công bằng, minh bạch, toàn diện và độc lập, trao quyền cho công chúng tham gia và tiếp cận các thủ tục của Ủy Ban.

Đoạn 811. Tổ Chức, Quyền Hạn và Nhiệm Vụ của Ủy Ban.

(a) Ủy Ban bao gồm 14 thành viên và bốn thành viên dự khuyết.

(b) Một Ủy Ban mới sẽ được thành lập mỗi mười năm sau mỗi cuộc điều tra dân số liên bang diễn ra mười năm một lần. Các thành viên của Ủy Ban sẽ được bầu muộn nhất là vào ngày 1 tháng 4 của mỗi năm có số cuối là số 0.

(c) Nhiệm kỳ chức vụ của mỗi thành viên Ủy Ban sẽ bắt đầu vào ngày ủy viên đó được lựa chọn và sẽ hết hạn khi thành viên đầu tiên của Ủy Ban kế nhiệm được lựa chọn.

(d) Ủy Ban sẽ có quyền hạn và nhiệm vụ:

(1) thông qua ranh giới của các khu vực Hội Đồng Giáo Dục của Học Khu Thống Nhất Los Angeles sau mỗi cuộc điều tra dân số liên bang diễn ra mười năm một lần;

(2) tuân thủ các tiêu chí và quy trình tái phân chia khu vực được đề ra trong Hiến Chương và theo sắc lệnh;

(3) hành động một cách công bằng để đảm bảo tính toàn vẹn và công bằng của quá trình tái phân chia khu vực;

(4) giáo dục và cung cấp thông tin cho công chúng về việc tái phân chia khu vực, kêu gọi và khuyến khích công chúng tham gia vào quá trình tái phân chia khu vực, tổ chức các cuộc họp và phiên điều trần công khai để tiếp cận, đồng thời cung cấp cho công chúng cơ hội tham gia và đưa ra ý kiến trong suốt quá trình;



(5) đưa ra các khuyến nghị cho Thị Trưởng, Hội Đồng Thành Phố và Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố liên quan đến các vấn đề tái phân chia khu vực; và

(6) thực hiện các chức năng tái phân chia khu vực khác theo quy định bởi sắc lệnh.

(e) Ủy Ban có thể tạo điều kiện cho thanh thiếu niên tham gia vào Ủy Ban với những người tham gia được lựa chọn thông qua một quy trình và có các quyền hạn cũng như nhiệm vụ theo quy định bởi sắc lệnh.

Đoạn 812. Trình Độ Chuyên Môn và Hạn Chế của Ủy Viên.

(a) Mỗi thành viên Ủy Ban phải từ 18 tuổi trở lên, trừ khi có yêu cầu về độ tuổi tối thiểu thấp hơn theo quy định bởi sắc lệnh. Mỗi thành viên Ủy Ban phải là cư dân của Học Khu Thống Nhất Los Angeles tại thời điểm được tuyển chọn và phải cư trú tại Học Khu Thống Nhất Los Angeles tối thiểu ba năm ngay trước khi người đó nộp đơn. Ủy Viên không nhất thiết phải là cử tri đã ghi danh hoặc công dân Hoa Kỳ.

(b) Một người sẽ không đủ điều kiện để nộp đơn hoặc phục vụ trong Ủy Ban nếu người đó đã từng là nhân viên của Học Khu Thống Nhất Los Angeles hoặc là thành viên trong một ủy ban của Học Khu Thống Nhất Los Angeles tại bất kỳ thời điểm nào trong bốn năm ngay trước khi người đó nộp đơn.

(c) Một người sẽ không đủ điều kiện để nộp đơn hoặc phục vụ trong Ủy Ban nếu người đó hoặc vợ/chồng hoặc gia đình của người đó trước đây đã tham gia vào các hoạt động chính trị và vận động ảnh hưởng chính trị được mô tả trong các điều khoản của Bộ Luật Bầu Cử của California liên quan đến các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện đối với các ủy ban tái phân chia khu vực độc lập. Các yêu cầu bổ sung về tính hội đủ điều kiện có thể được quy định theo sắc lệnh.

(d) Những người nộp đơn vào Ủy Ban phải chứng minh được kỹ năng hợp tác, kinh nghiệm tham gia hoạt động dân sự và khả năng phân tích dữ liệu phức tạp.

(e) Trong thời gian phục vụ trong Ủy Ban, thành viên của Ủy Ban không được ủng hộ, làm việc cho, làm tình nguyện hoặc đóng góp cho vận động tranh cử cho bất kỳ thành viên nào của Hội Đồng Giáo Dục hoặc ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Hội Đồng Giáo Dục, hoặc phục vụ trong ủy ban tái phân chia khu vực cho bất kỳ cơ quan chính phủ nào khác.

(f) Thành viên hoặc thành viên cũ của Ủy Ban không được thực hiện bất kỳ điều nào sau đây:

(1) Trở thành ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Hội Đồng Giáo Dục trừ khi đã hơn năm năm trôi qua kể từ ngày cuối cùng ủy viên phục vụ trong Ủy Ban hoặc đã mười năm trôi qua kể từ ngày ủy viên được bầu vào Ủy Ban, tính theo thời gian nào ngắn hơn.

(2) Trở thành ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Hội Đồng Giáo Dục cho bất kỳ khu vực nào mà cuộc bầu cử sẽ được tiến hành bằng cách sử dụng ranh giới khu vực đã được Ủy Ban mà thành viên đó phục vụ thông qua.



(g) Trong thời hạn bốn năm sau ngày cuối cùng phục vụ trong Ủy Ban hoặc mười năm sau ngày được bầu vào Ủy Ban, tính theo thời hạn nào ngắn hơn, thành viên hoặc thành viên cũ của Ủy Ban không được thực hiện bất kỳ điều nào sau đây:

(1) Chấp nhận bổ nhiệm vào một ủy ban khác của Học Khu Thống Nhất Los Angeles.

(2) Chấp nhận làm việc với tư cách là nhân viên được trả lương hoặc nhận thù lao với tư cách là cố vấn cho thành viên Hội Đồng Giáo Dục hoặc ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Hội Đồng Giáo Dục.

(3) Nhận hợp đồng đấu thầu không cạnh tranh với Học Khu Thống Nhất Los Angeles.

(4) Hoạt động với tư cách là người vận động ảnh hưởng chính trị đã ghi danh của Học Khu Thống Nhất Los Angeles.

(5) Chấp nhận bổ nhiệm vào một chức vụ của Học Khu Thống Nhất Los Angeles.

(h) Các thành viên dự khuyết của Ủy Ban phải tuân theo các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện, tiêu chuẩn ứng xử và hạn chế giống như các thành viên khác của Ủy Ban.

Đoạn 813. Lựa Chọn và Bãi Nhiệm Ủy Viên.

(a) Quy trình nộp đơn để xác định những ủy viên tiềm năng sẽ bắt đầu muộn nhất là vào ngày 1 tháng 4 của mỗi năm có số cuối là số 9.

(b) Thư Ký Thành Phố sẽ quản lý quy trình nộp đơn xin vào Ủy Ban, với sự giám sát của Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố. Thư Ký Thành Phố và Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố có thể ủy quyền cho nhân viên hoặc cố vấn của mình thực hiện những trách nhiệm này.

(c) Thư Ký Thành Phố sẽ tiến hành chương trình tiếp cận cộng đồng và giáo dục để đảm bảo công bố và nâng cao nhận thức về quy trình nộp đơn vào Ủy Ban, với nỗ lực tiếp cận các cộng đồng chưa được phục vụ đầy đủ và với nỗ lực được thực hiện bằng nhiều ngôn ngữ theo quy định bởi sắc lệnh. Thư Ký Thành Phố sẽ theo dõi và công khai dữ liệu nhân khẩu học của các đơn nộp và tăng cường công tác tiếp cận khi cần thiết để đảm bảo rằng danh sách ứng viên có đủ số lượng ứng viên đạt tiêu chuẩn và phản ánh hợp lý tính đa dạng của Học Khu Thống Nhất Los Angeles.

(d) Người quan tâm đáp ứng các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện để phục vụ trong Ủy Ban có thể nộp đơn cho Thư Ký Thành Phố. Thư Ký Thành Phố sẽ xem xét các đơn xin và thiết lập danh sách ứng viên bao gồm những cá nhân đáp ứng các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện khách quan được nêu trong các tiểu đoạn (a) đến (c) của Đoạn 812.

(e) Thư Ký Thành Phố sẽ đăng tên của những cá nhân trong danh sách ứng viên để công chúng xem xét và thiết lập quy trình để công chúng có thể cung cấp thông tin về tính hội đủ điều kiện của một cá nhân trong danh sách ứng viên. Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố sẽ xem xét thông tin do công chúng cung cấp và quyết định xem có nên loại bất kỳ cá nhân nào khỏi danh sách ứng viên hay không.



(f) Sau thời gian xem xét công khai, Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố sẽ đánh giá đơn xin của các cá nhân trong danh sách ứng viên để xác định những cá nhân đáp ứng các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện được nêu trong các tiểu đoạn (a) đến (d) của Đoạn 812 và những người sẽ được đưa vào Danh Sách Tuyển Chọn của Ủy Ban. Sau khi thành lập Danh Sách Tuyển Chọn của Ủy Ban, Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố sẽ có thẩm quyền tiếp nhận thông tin từ công chúng và đưa ra quyết định về việc tiếp tục hội đủ điều kiện của các cá nhân trong Danh Sách Tuyển Chọn của Ủy Ban.

(g) Thư Ký Thành Phố sẽ tiến hành rút thăm ngẫu nhiên tại cuộc họp công khai để chọn ra một người cư trú tại khu vực địa lý của từng khu vực trong số bảy khu vực của Hội Đồng Giáo Dục. Sau quy trình lựa chọn này, bảy thành viên của Ủy Ban sẽ được lựa chọn, mỗi người đại diện cho một khu vực địa lý của bảy khu vực thuộc Hội Đồng Giáo Dục.

(h) Bảy ủy viên được chọn sẽ xem xét đơn xin của tất cả các ứng viên còn lại trong Danh Sách Tuyển Chọn của Ủy Ban để chọn ra thêm bảy thành viên khác của Ủy Ban. Những lựa chọn này sẽ được đưa ra tại một cuộc họp công khai với phiếu chấp thuận của hai phần ba trong số bảy ủy viên đầu tiên dựa trên kinh nghiệm và lý lịch có liên quan của ứng viên, sự quen thuộc với các khu phố của Học Khu Thống Nhất Los Angeles, khả năng duy trì sự công minh và đảm bảo rằng Ủy Ban phản ánh sự đa dạng của Học Khu Thống Nhất Los Angeles, bao gồm sự đa dạng về chủng tộc, dân tộc, giới tính, giới, khuynh hướng tính dục, độ tuổi, thu nhập, nghề nghiệp và địa lý. Tuy nhiên, các công thức hoặc tỷ lệ sẽ không được áp dụng cho mục đích này. Những lựa chọn này cũng phải được thực hiện theo cách đảm bảo rằng ít nhất bốn trong số 14 thành viên của Ủy Ban là phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đang theo học tại một trường trong Học Khu Thống Nhất Los Angeles tại thời điểm tuyển chọn.

(i) Sau khi 14 ủy viên đã được chọn, Ủy Ban sẽ chọn bốn người từ những ứng viên còn lại trong Danh Sách Tuyển Chọn của Ủy Ban để làm ủy viên dự khuyết. Việc lựa chọn các ủy viên dự khuyết sẽ được thực hiện theo cách đảm bảo sự đa dạng về mặt địa lý giữa các ủy viên dự khuyết.

(j) Ủy Ban có thể bãi nhiệm một ủy viên vì lý do bỏ bê nhiệm vụ nghiêm trọng, có hành vi sai trái hiển nhiên trong khi làm nhiệm vụ, không có khả năng thực hiện nhiệm vụ, không tuân thủ các yêu cầu về tính hội đủ điều kiện và hạn chế của ủy viên được mô tả trong Đoạn 812, vắng mặt không có lý do hoặc không tuân thủ các yêu cầu về tính minh bạch. Việc bãi nhiệm theo điều khoản này đòi hỏi phải có hai phần ba số phiếu chấp thuận của Ủy Ban sau khi thông báo cho thành viên về phiên điều trần công khai và cơ hội phản hồi bằng văn bản và tại phiên điều trần công khai. Thành viên bị bãi nhiệm có thể khiếu nại quyết định của Ủy Ban lên Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố.

(k) Ủy Ban có thể ngay lập tức bãi nhiệm một ủy viên bị cáo buộc phạm trọng tội hoặc phạm tội nhẹ liên quan đến vi phạm nhiệm vụ chính thức như được mô tả trong Đoạn 207(c). Việc bãi nhiệm theo điều khoản này đòi hỏi phải có hai phần ba số phiếu chấp thuận của Ủy Ban. Thành viên bị bãi nhiệm có thể khiếu nại quyết định của Ủy Ban lên Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố.

(l) Chức vụ của một thành viên Ủy Ban sẽ bị bỏ trống nếu thành viên đó nhận tội hoặc không tranh luận hoặc bị kết án phạm trọng tội.



(m) Nếu có vị trí trống trong Ủy Ban, Chủ Tịch Ủy Ban sẽ tiến hành rút thăm ngẫu nhiên tại cuộc họp công khai để chọn một trong những ủy viên dự khuyết làm ủy viên.

Đoạn 814. Tiêu Chí Tái Phân Chia Khu Vực.

(a) Ủy Ban sẽ thông qua ranh giới khu vực của Hội Đồng Giáo Dục, tuân thủ Hiến Pháp Hoa Kỳ, Hiến Pháp California và Đạo Luật về Quyền Bầu Cử liên bang năm 1965. Mỗi khu vực phải có số dân tương đối bằng với các khu vực khác, ngoại trừ trường hợp cần phải thay đổi để tuân thủ Đạo Luật về Quyền Bầu Cử liên bang hoặc theo luật định.

(b) Ngoài việc tuân thủ các yêu cầu của tiểu đoạn (a), Ủy Ban sẽ thông qua ranh giới khu vực của Hội Đồng Giáo Dục bằng cách sử dụng các tiêu chí sau đây như được ấn định, theo thứ tự ưu tiên sau:

(1) Ở mức độ tối đa có thể thực hiện, các khu vực phải tiếp giáp nhau về mặt địa lý. Các khu vực chỉ giao nhau tại các điểm góc liền kề thì không được coi là tiếp giáp nhau. Các khu vực bị ngăn cách bởi vùng nước và không được kết nối bằng cầu, đường hầm hoặc dịch vụ phà thông thường thì không được coi là tiếp giáp nhau.

(2) Ở mức độ tối đa có thể thực hiện được và không mâu thuẫn với tiêu chí trước đó trong tiểu đoạn này, tính toàn vẹn về mặt địa lý của bất kỳ khu phố hoặc cộng đồng lợi ích địa phương nào sẽ được tôn trọng theo cách giảm thiểu sự chia cắt. "Cộng đồng lợi ích" là một nhóm dân số có chung lợi ích xã hội hoặc kinh tế và nên được đưa vào một khu vực bầu cử duy nhất vì mục đích thể hiện sự đại diện hiệu quả và công bằng. Đặc điểm của cộng đồng lợi ích có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở các mối quan tâm chung về chính sách công chẳng hạn như giáo dục, an toàn công cộng, y tế công cộng, môi trường, nhà ở, giao thông và khả năng tiếp cận các dịch vụ xã hội. Đặc điểm của cộng đồng lợi ích cũng có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở các khu vực văn hóa, đặc điểm kinh tế xã hội chung, tỷ lệ ghi danh cử tri và tỷ lệ tham gia tương đồng, cũng như lịch sử chung. Cộng đồng lợi ích không bao gồm mối quan hệ với các đảng chính trị, người đương nhiệm hoặc ứng cử viên chính trị.

(3) Ở mức độ tối đa có thể thực hiện được và không mâu thuẫn với các tiêu chí trước đó trong tiểu đoạn này, các khu vực sẽ được giới hạn bởi các hàng rào tự nhiên và nhân tạo, bởi các đường phố hoặc bởi ranh giới của Học Khu Thống Nhất Los Angeles. Các ranh giới khu vực phải dễ nhận biết và dễ hiểu đối với người dân.

(4) Ở mức độ tối đa có thể thực hiện được và không mâu thuẫn với các tiêu chí trước đó trong tiểu đoạn này, các khu vực sẽ được phân định để khuyến khích tính chất chặt chẽ về mặt địa lý theo cách mà các khu vực dân cư gần không bị bỏ qua để ưu tiên cho các khu vực dân cư xa hơn.

(c) Ủy Ban sẽ không thông qua ranh giới khu vực nhằm mục đích thiên vị hoặc phân biệt đối xử với người đương nhiệm, ứng cử viên chính trị hoặc đảng chính trị, và



sẽ không cân nhắc đến nơi cư trú của người đương nhiệm hoặc ứng cử viên khi xây dựng ranh giới khu vực.

(d) Ủy Ban cần phải cân nhắc các tiêu chí bổ sung khác khi thông qua ranh giới khu vực, bao gồm việc cân nhắc mối liên hệ giữa cộng đồng và văn hóa với các điểm mốc và nguồn lực về kinh tế, văn hóa. Mọi quyết định liên quan đến tiêu chí bổ sung sẽ được cân nhắc và phê duyệt tại các cuộc họp công khai. Việc Ủy Ban cân nhắc các tiêu chí bổ sung phải được thực hiện tuân thủ và phụ thuộc vào các yêu cầu áp dụng của các tiểu đoạn (a) đến (c).

(e) Sau khi Ủy Ban đã thông qua các ranh giới khu vực, Ủy Ban sẽ đánh số từng khu vực của Hội Đồng Giáo Dục sao cho, đối với càng nhiều cư dân càng tốt, số khu vực của Hội Đồng Giáo Dục mà họ cư trú vẫn giữ nguyên.

Đoạn 815. Các Cuộc Họp Công Khai, Hoạt Động Tiếp Cận Cộng Đồng và Khả Năng Tiếp Cận.

(a) Ủy Ban phải tuân thủ Đạo Luật Ralph M. Brown và các luật về họp công khai hiện hành khác.

(b) Ủy Ban sẽ thực hiện các bước để khuyến khích cư dân tham gia vào quá trình tái phân chia khu vực, bao gồm cả những người ở các cộng đồng chưa được đại diện đầy đủ và các cộng đồng không nói Tiếng Anh.

(c) Ủy Ban sẽ tổ chức các buổi điều trần công khai và hội thảo theo cách đảm bảo rằng công chúng có cơ hội tham gia và đưa ra ý kiến trong từng giai đoạn của quá trình tái phân chia khu vực.

(d) Ủy Ban sẽ cung cấp dịch vụ phiên dịch trực tiếp các cuộc họp của Ủy Ban bằng Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha và theo quy định khác của sắc lệnh. Ủy Ban sẽ cung cấp tài liệu bằng các ngôn ngữ theo yêu cầu của luật liên bang và tiểu bang và theo quy định của sắc lệnh.

(e) Ủy Ban sẽ xây dựng và thực hiện Kế Hoạch Tiếp Cận để đảm bảo rằng người khuyết tật và người cao tuổi có thể tiếp cận và tham gia đầy đủ vào các cuộc họp cũng như phiên điều trần của Ủy Ban. Ủy Ban sẽ xây dựng kế hoạch này trước khi bắt đầu phiên điều trần công khai.

(f) Đối với mục đích cung cấp lời chứng, các thành viên của Hội Đồng Giáo Dục sẽ phải tuân theo các thủ tục lấy ý kiến công chúng giống như các thành viên của công chúng.

(g) Trao Đổi Thông Tin Đơn Phương.

(1) Thành viên của Ủy Ban không được trao đổi thông tin với bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào bên ngoài cuộc họp công khai về các vấn đề tái phân chia khu vực. Điều khoản này không cấm việc trao đổi thông tin với các ủy viên khác, nhân viên của Ủy Ban, cố vấn pháp lý hoặc các cố vấn do Ủy Ban tuyển dụng. Điều khoản này không cấm việc trao đổi thông tin với nhân viên của Thành Phố và Học Khu Thống Nhất Los Angeles trong phạm vi các thông tin đó liên quan đến các vấn đề hành chính hoặc các bài thuyết trình giáo dục được trình bày trước công chúng.



(2) Giám Đốc Điều Hành của Ủy Ban, bất kỳ nhân viên lập bản đồ hoặc cố vấn lập bản đồ nào của Ủy Ban và các nhân viên khác của Ủy Ban do Ủy Ban chỉ định sẽ không được trao đổi thông tin về các vấn đề tái phân chia khu vực bên ngoài cuộc họp công khai với bất kỳ thành viên nào của Hội Đồng Giáo Dục hoặc viên chức được bầu của Thành Phố, ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Hội Đồng Giáo Dục hoặc của Thành Phố, hoặc nhân viên của thành viên hoặc ứng cử viên đó, cho dù trực tiếp hay thông qua người đại diện. Điều khoản này không cấm việc trao đổi thông tin với nhân viên của Thành Phố và Học Khu Thống Nhất Los Angeles trong phạm vi các thông tin đó liên quan đến các vấn đề hành chính hoặc các bài thuyết trình giáo dục được trình bày trước công chúng.

(3) Thành viên hoặc nhân viên của Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố, Thư Ký Thành Phố hoặc sở ban ngành khác của Thành Phố tham gia vào quá trình lựa chọn thành viên của Ủy Ban sẽ không được trao đổi thông tin bên ngoài cuộc họp công khai với bất kỳ thành viên nào của Hội Đồng Giáo Dục hoặc viên chức được bầu của Thành Phố, ứng cử viên cho chức vụ được bầu của Hội Đồng Giáo Dục hoặc của Thành Phố, hoặc nhân viên của viên chức hoặc ứng cử viên đó, cho dù trực tiếp hay thông qua người đại diện, về bất kỳ vấn đề nào liên quan đến quá trình tuyển chọn trước khi quá trình đó hoàn tất. Điều khoản này không cấm việc trao đổi thông tin trong phạm vi liên quan đến các vấn đề hành chính, tư vấn pháp lý hoặc các bài thuyết trình giáo dục được trình bày trước công chúng.

(4) Ủy Ban có thể thông qua các quy tắc khác liên quan đến việc trao đổi thông tin với điều kiện các quy tắc đó tuân thủ Đạo Luật Brown, không mâu thuẫn với các điều khoản trong tiểu đoạn này và được thông qua tại cuộc họp công khai của Ủy Ban.

Đoạn 816. Hoạt Động Xử Lý Sự Vụ, Quản Trị và Nhân Sự của Ủy Ban.

(a) Mỗi thành viên và thành viên dự khuyết của Ủy Ban sẽ là nhân viên được chỉ định trong điều lệ xung đột lợi ích của Ủy Ban được thông qua theo Đạo Luật Cải Tổ Chính Trị California và sẽ nộp cho Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố một bản báo cáo về lợi ích kinh tế và các báo cáo tiết lộ tài chính khác theo yêu cầu của pháp luật.

(b) Bất kỳ hành động chính thức nào đều cần có phiếu thuận của đa số thành viên Ủy Ban, ngoại trừ các hành động sau đây cần có sự chấp thuận của hai phần ba số thành viên Ủy Ban:

(1) bỏ phiếu cho kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng;

(2) bỏ phiếu để bãi nhiệm một ủy viên;

(3) bỏ phiếu để lựa chọn bảy ủy viên như được mô tả trong Đoạn 813(h);

(4) bỏ phiếu để tuyển dụng Giám Đốc Điều Hành, cố vấn lập bản đồ hoặc nhân viên lập bản đồ và bất kỳ vị trí nào khác được Ủy Ban chỉ định là nhân viên chủ chốt; và



(5) bỏ phiếu để ủy quyền tuyển dụng hoặc ký hợp đồng, trong phạm vi thẩm quyền đó có thể được ủy quyền theo luật của tiểu bang và Thành Phố.

(c) Các thành viên dự khuyết của Ủy Ban có thể tham gia đầy đủ vào các cuộc thảo luận của Ủy Ban nhưng không được bỏ phiếu và không được tính khi xác định số đại biểu quy định.

(d) Ủy Ban sẽ chọn một ủy viên làm Chủ Tịch Ủy Ban. Ủy Ban có thể chỉ định các viên chức khác trong số các thành viên của mình.

(e) Việc cân nhắc các nguyên tắc đối với quá trình xây dựng các ranh giới khu vực cho dự thảo và kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng sẽ được tiến hành trong một cuộc họp công khai và được Ủy Ban chấp thuận bằng cách bỏ phiếu.

(f) Ủy Ban sẽ đăng các nguyên tắc bản đồ được đề xuất và bản đồ cuối cùng bất kỳ được đề xuất trên trang web của Ủy Ban trong tối thiểu bảy ngày trước khi xem xét tại phiên điều trần hoặc cuộc họp của Ủy Ban.

(g) Ủy Ban sẽ tuyển dụng một Giám Đốc Điều Hành và nhân viên phụ trách tái phân chia khu vực, nhân viên công nghệ và nhân viên tiếp cận cộng đồng, chức vụ của những người này sẽ được miễn trừ khỏi các điều khoản về công vụ của Hiến Chương.

(h) Ủy Ban sẽ có thẩm quyền tuyển dụng các cố vấn thông qua quá trình cạnh tranh phù hợp với các điều khoản hợp đồng của Hiến Chương và được quy định bởi sắc lệnh.

(i) Thư Ký Thành Phố sẽ hỗ trợ Ủy Ban trong việc tiếp cận các nguồn lực của Thành Phố, phối hợp với các phòng ban và nhân viên của Thành Phố và Học Khu Thống Nhất Los Angeles, cũng như các vấn đề hành chính khác khi cần thiết. Văn phòng điều hành của Hội Đồng Giáo Dục cũng sẽ hỗ trợ Ủy Ban.

(j) Ủy Ban có thể sử dụng Luật Sư Thành Phố làm cố vấn pháp lý hoặc có thể yêu cầu Luật Sư Thành Phố thuê cố vấn pháp lý cho Ủy Ban.

Đoạn 817. Thông Qua Kế Hoạch Tái Phân Chia Khu Vực Cuối Cùng.

(a) Ủy Ban sẽ thông qua kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng, thiết lập các ranh giới khu vực mới của Hội Đồng Giáo Dục muộn nhất là vào ngày 30 tháng 9 của mỗi năm có số cuối là số 1.

(b) Nếu Ủy Ban không thông qua kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng trước hạn chót nêu trong tiểu đoạn (a), Luật Sư Thành Phố sẽ ngay lập tức gửi đơn lên Tòa Thượng Thẩm để xin lệnh quy định ranh giới khu vực mới của Hội Đồng Giáo Dục theo tiêu chí tái phân chia khu vực được mô tả trong Đoạn 814, và các ranh giới đó sẽ áp dụng cho các cuộc bầu cử của Hội Đồng Giáo Dục cho đến khi Ủy Ban có thể thông qua kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng.

(c) Ủy Ban sẽ ban hành một báo cáo kèm theo kế hoạch cuối cùng, giải thích cơ sở mà Ủy Ban đã dựa vào đó để đưa ra quyết định nhằm tuân thủ các tiêu chí tái phân chia khu vực được mô tả trong Đoạn 814.



(d) Sau khi thông qua kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng, Ủy Ban sẽ nộp kế hoạch, báo cáo cuối cùng và bất kỳ tài liệu đi kèm nào khác cho Thư Ký Thành Phố và công bố tài liệu này trên trang web tái phân chia khu vực của Ủy Ban.

(e) Thư Ký Thành Phố sẽ đăng kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng và báo cáo của Ủy Ban trên trang web của Thành Phố. Thư Ký Thành Phố sẽ công bố kế hoạch cuối cùng và mô tả về các ranh giới khu vực mới của Hội Đồng Giáo Dục theo cách tương tự như sắc lệnh của Thành Phố.

(f) Kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng thiết lập các khu vực mới của Hội Đồng Giáo Dục sẽ có hiệu lực sau 31 ngày kể từ ngày công bố theo quy định đối với các sắc lệnh trong Hiến Chương.

(g) Kế hoạch tái phân chia khu vực cuối cùng sẽ phải được trưng cầu dân ý theo cách thức tương tự như sắc lệnh của Thành Phố.

(h) Không có sự thay đổi nào về ranh giới hoặc vị trí của bất kỳ khu vực nào bằng cách tái phân chia khu vực sẽ có hiệu lực bãi bỏ hoặc chấm dứt nhiệm kỳ chức vụ của bất kỳ thành viên nào của Hội Đồng Giáo Dục trước khi hết hạn nhiệm kỳ của chức vụ mà thành viên đó được bầu.

(i) Các ranh giới khu vực được Ủy Ban thông qua sẽ không được thay đổi cho đến sau cuộc điều tra dân số liên bang diễn ra mười năm một lần tiếp theo, trừ khi để giải quyết khiếu nại pháp lý hoặc để đáp lại lệnh của tòa án.

(j) Bất kỳ vùng lãnh thổ nào được sáp nhập hoặc hợp nhất với Học Khu Thống Nhất Los Angeles sẽ được Ủy Ban thêm vào một hoặc nhiều khu vực lân cận. Việc bổ sung này sẽ có hiệu lực sau khi hoàn tất thủ tục sáp nhập hoặc hợp nhất.

Đoạn 818. Kinh Phí của Ủy Ban.

(a) Hội Đồng Thành Phố và Thị Trưởng sẽ cung cấp đủ kinh phí để đáp ứng nhu cầu thành lập và hoạt động của Ủy Ban, bao gồm trả lương cho nhân viên, cố vấn và cố vấn pháp lý của Ủy Ban, tiến hành hoạt động tiếp cận cộng đồng để kêu gọi sự tham gia rộng rãi của công chúng vào quá trình tái phân chia khu vực và nếu cần thiết, biện hộ cho các hành động của Ủy Ban trong bất kỳ thủ tục tố tụng nào.

(b) Hội Đồng Thành Phố và Thị Trưởng sẽ cung cấp kinh phí cho tất cả các sở ban ngành của Thành Phố tham gia vào việc thành lập Ủy Ban, hỗ trợ Ủy Ban và lưu giữ hồ sơ của Ủy Ban.

(c) Học Khu Thống Nhất Los Angeles sẽ hoàn trả cho Thành Phố các chi phí mà Thành Phố, bao gồm các sở ban ngành của Thành Phố, đã chi cho việc thành lập và hoạt động của Ủy Ban.

(d) Các ủy viên sẽ được trả thù lao theo quy định của sắc lệnh.

Đoạn 819. Khuyến Nghị của Ủy Ban.

(a) Ủy Ban có thể đề xuất những thay đổi đối với quy trình tái phân chia khu vực độc lập được mô tả trong Hiến Chương Thành Phố và Bộ Luật Hành Chính bằng cách đệ trình báo cáo tới Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố kèm theo những phát hiện, phân tích và dữ liệu chứng minh các khuyến nghị của Ủy Ban.



(b) Ủy Ban Đạo Lý Thành Phố sẽ xem xét các khuyến nghị của Ủy Ban và có thể chuyển báo cáo tới Hội Đồng Thành Phố, trong đó bao gồm các khuyến nghị tu chính Hiến Chương Thành Phố và Bộ Luật Hành Chính liên quan đến việc tái phân chia khu vực. Trong phạm vi các khuyến nghị bao gồm các tu chính đối với Bộ Luật Hành Chính, Ủy Ban Đạo Lý cũng sẽ chuẩn bị và chuyển giao, với sự hỗ trợ của Luật Sư Thành Phố, bất kỳ sắc lệnh đề xuất nào cần thiết để thực hiện các nội dung tu chính được khuyến nghị.

(c) Tu Chính Bộ Luật Hành Chính. Trong vòng 60 ngày kể từ ngày nộp báo cáo của Ủy Ban Đạo Lý và dự thảo sắc lệnh kèm theo khuyến nghị tu chính Bộ Luật Hành Chính liên quan đến việc tái phân chia khu vực, Hội Đồng Thành Phố sẽ tổ chức phiên điều trần công khai về vấn đề này và thực hiện hành động để chấp thuận, không có sự thay đổi, hoặc phản đối sắc lệnh được đề xuất. Nếu Hội Đồng không phản đối trong thời hạn 60 ngày, sắc lệnh được đề xuất sẽ được trình lên Thị Trưởng để chấp thuận hoặc phủ quyết, và trình lên Hội Đồng để bác bỏ sự phủ quyết của Thị Trưởng. Nếu được Thị Trưởng chấp thuận, hoặc Thị Trưởng không thể thực hiện hành động, hoặc được Hội Đồng chấp thuận bằng cách bác bỏ phủ quyết của Thị Trưởng, thì sắc lệnh được đề xuất sẽ được coi là đã được chấp thuận.

(d) Tu Chính Hiến Chương. Báo cáo của Ủy Ban Đạo Lý khuyến nghị tu chính Hiến Chương Thành Phố liên quan đến việc tái phân chia khu vực sẽ phải được Hội Đồng Thành Phố cân nhắc kịp thời để có thể đệ trình tu chính hiến chương cho cử tri tại cuộc bầu cử tiếp theo. Việc tu chính Hiến Chương Thành Phố phải được sự chấp thuận của cử tri Thành Phố.

Đoạn 2. Đoạn 802 trong Hiến Chương Thành Phố Los Angeles bị bãi bỏ như sau:

Đoạn 802. Tái Phân Chia Khu Vực của Hội Đồng Giáo Dục.

(a) Tái Phân Chia Khu Vực theo Sắc Lệnh. Cứ mười năm một lần, Hội Đồng sẽ tái phân chia khu vực Học Khu Thống Nhất Los Angeles theo sắc lệnh thành bảy khu vực được chỉ định trong sắc lệnh theo số từ một đến bảy. Các khu vực này sẽ được sử dụng cho tất cả các cuộc bầu cử thành viên Hội Đồng Giáo Dục, bao gồm cả việc bãi nhiệm, và để bổ nhiệm bất kỳ vị trí còn trống nào trong chức vụ thành viên Hội Đồng Giáo Dục, sau ngày có hiệu lực của sắc lệnh và cho đến khi các khu vực mới được thành lập.

(b) Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Vực. Sẽ có một Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Vực để tư vấn cho Hội Đồng Thành Phố về việc phân định ranh giới khu vực của Hội Đồng Giáo Dục. Các thành viên Ủy Ban sẽ được bổ nhiệm theo cách sau: một thành viên do mỗi thành viên của Hội đồng Giáo Dục bổ nhiệm, bốn thành viên do Chủ Tịch Hội Đồng bổ nhiệm và bốn thành viên do Thị Trưởng bổ nhiệm. Bất kể quy định của Đoạn 501(d), một trong những người được Chủ Tịch Hội Đồng bổ nhiệm và một trong những người được Thị Trưởng bổ nhiệm phải cư trú trong phạm vi Học Khu Thống Nhất Los Angeles nhưng nằm ngoài ranh giới của Thành Phố. Viên chức hoặc nhân viên của Học Khu sẽ không đủ điều kiện để phục vụ trong Ủy Ban. Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Vực sẽ bổ nhiệm một giám đốc và các nhân sự khác, phù hợp với phê duyệt ngân sách, các vị trí này sẽ được miễn trừ khỏi các điều khoản về công vụ của Hiến Chương.



(c) **Quy Trình Tái Phân Chia Khu Vực.** Ủy Ban Tái Phân Chia Khu Vực sẽ được bổ nhiệm trước ngày Cục Thống Kê Dân Số công bố dữ liệu điều tra dân số mười năm một lần. Ủy Ban mới sẽ được bổ nhiệm để tư vấn cho Hội Đồng trước mỗi lần tái phân chia khu vực tiếp theo. Ủy Ban sẽ bắt đầu quy trình tái phân chia khu vực bất kỳ lúc nào sau khi được bổ nhiệm, nhưng muộn nhất là ngày 1 tháng 6 năm 2021 và vào ngày này của mỗi mười năm sau đó. Ủy Ban sẽ lấy ý kiến đóng góp của công chúng trong suốt quá trình tái phân chia khu vực. Ủy Ban sẽ trình đề xuất tái phân chia khu vực lên Hội Đồng muộn nhất là vào ngày được quy định trong sắc lệnh.

Hội Đồng sẽ thông qua sắc lệnh tái phân chia khu vực muộn nhất là vào ngày 31 tháng 12 năm 2021 và vào ngày này của mỗi mười năm sau đó. Không có nội dung nào trong đoạn này cấm Hội Đồng tái phân chia khu vực với tần suất lớn hơn, miễn là các khu vực được thành lập như vậy phải bao gồm, gần nhất có thể, các phần bằng nhau của tổng dân số Học Khu Thống Nhất Los Angeles như được thể hiện trong dữ liệu Điều Tra Dân Số Liên Bang ngay trước khi thành lập các khu vực hoặc dựa trên các báo cáo hoặc ước tính dân số khác mà Hội Đồng có thể xác định là có mức độ đáng tin cậy cao.

(d) **Tiêu Chí Tái Phân Chia Khu Vực.** Tất cả các khu vực phải được phân chia theo đúng yêu cầu của luật tiểu bang và liên bang và phải giữ nguyên vẹn các khu phố và cộng đồng, sử dụng ranh giới tự nhiên hoặc ranh giới đường phố, phải chặt chẽ về mặt địa lý và tuân thủ theo khu vực trường trung học phổ thông.

(e) **Ảnh Hưởng của Việc Tái Phân Chia Khu Vực đối với Những Người Đương Nhiệm.** Không có sự thay đổi nào về ranh giới hoặc vị trí của bất kỳ khu vực nào bằng cách tái phân chia khu vực sẽ có hiệu lực bãi bỏ hoặc chấm dứt nhiệm kỳ chức vụ của bất kỳ thành viên nào của Hội Đồng Giáo Dục trước khi hết hạn nhiệm kỳ của chức vụ mà thành viên đó được bầu.

(f) **Sáp Nhập hoặc Hợp Nhất.** Vùng lãnh thổ được thêm vào Học Khu Thống Nhất Los Angeles sau khi thông qua sắc lệnh tái phân chia khu vực sẽ được Hội Đồng thêm vào một hoặc nhiều khu vực liền kề và tiếp giáp thông qua sắc lệnh.

(g) **Nhiệm Kỳ.** Các thành viên của Hội Đồng Giáo Dục sẽ giữ chức vụ của mình trong nhiệm kỳ bốn năm, trừ khi có quy định khác tại Đoạn 806. Nhiệm kỳ của các thành viên Hội Đồng Giáo Dục được bầu từ các khu vực số lẻ sẽ bắt đầu vào mỗi năm kỷ niệm thứ tư của năm 1979, và đối với các thành viên được bầu từ các khu vực số chẵn, nhiệm kỳ sẽ bắt đầu vào mỗi năm kỷ niệm thứ tư của năm 1981, ngoại trừ quy định tại Đoạn 806 và cho đến năm 2020. Bắt đầu từ năm 2020, nhiệm kỳ của các thành viên Hội Đồng Giáo Dục được bầu từ các khu vực số lẻ sẽ bắt đầu vào mỗi năm kỷ niệm thứ tư của năm 2020 và đối với các thành viên được bầu từ các khu vực số chẵn, nhiệm kỳ sẽ bắt đầu vào mỗi năm kỷ niệm thứ tư của năm 2022. Không ai được giữ chức vụ thành viên Hội Đồng Giáo Dục quá ba nhiệm kỳ của chức vụ. Giới hạn về số nhiệm kỳ của chức vụ này sẽ không áp dụng cho bất kỳ nhiệm kỳ chưa hết hạn nào mà một người được bầu hoặc được bổ nhiệm nếu thời gian còn lại của nhiệm kỳ đó ít hơn một nửa thời gian của toàn bộ nhiệm kỳ cho chức vụ. Giới hạn về số nhiệm kỳ của chức vụ chỉ áp dụng cho các nhiệm kỳ của chức vụ bắt đầu vào hoặc sau ngày 1 tháng 3 năm 2007.

Đoạn 3. Đoạn 806 trong Hiến Chương Thành Phố Los Angeles được tu chính có nội dung như sau:



Đoạn 806. Nhiệm Kỳ của Chức Vụ trong Hội Đồng Giáo Dục.

(a) Các thành viên của Hội Đồng Giáo Dục sẽ giữ chức vụ của mình trong nhiệm kỳ bốn năm, trừ khi có quy định khác tại tiểu đoạn (b).

(b)(a) Bất kể bất kỳ điều khoản nào khác của Hiến Chương, để chuyển đổi sang ngày bầu cử mới bắt đầu vào năm 2020, các thành viên Hội Đồng Giáo Dục được bầu vào năm 2015 sẽ được bầu cho nhiệm kỳ hết hạn vào tháng 12 năm 2020 và các thành viên được bầu vào năm 2017 sẽ được bầu cho nhiệm kỳ hết hạn vào tháng 12 năm 2022.

(c)(b) Nhiệm kỳ của thành viên Hội Đồng Giáo Dục sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng 7 tiếp theo sau khi được bầu cho đến năm 2020. Bắt đầu vào năm 2020, Nhiệm kỳ chức vụ của các thành viên Hội Đồng Giáo Dục từ các khu vực số lẻ sẽ bắt đầu vào mỗi năm kỷ niệm thứ tư của năm 2020. Nhiệm kỳ chức vụ của các thành viên Hội Đồng Giáo Dục từ các khu vực số chẵn sẽ bắt đầu vào mỗi năm kỷ niệm thứ tư của năm 2022. Nhiệm kỳ của thành viên Hội Đồng Giáo Dục sẽ bắt đầu vào Thứ Hai của tuần thứ hai trong tháng 12 tiếp theo sau khi được bầu.

(d)(e) Không ai được giữ chức vụ thành viên Hội Đồng Giáo Dục quá ba nhiệm kỳ của chức vụ. Giới hạn về số nhiệm kỳ của chức vụ này sẽ không áp dụng cho bất kỳ nhiệm kỳ chưa hết hạn nào mà một người được bầu hoặc được bổ nhiệm nếu thời gian còn lại của nhiệm kỳ đó ít hơn một nửa thời gian của toàn bộ nhiệm kỳ cho chức vụ. Giới hạn về số nhiệm kỳ của chức vụ chỉ áp dụng cho các nhiệm kỳ của chức vụ bắt đầu vào hoặc sau ngày 1 tháng 3 năm 2007. Đối với mục đích của tiểu đoạn này, giới hạn nhiệm kỳ được nêu trong Đoạn 802(g), nhiệm kỳ chức vụ của các thành viên Hội Đồng Giáo Dục được bầu vào năm 2015 và 2017 như được mô tả trong tiểu đoạn (b)(a) của đoạn này sẽ được tính là một nhiệm kỳ.

Đoạn 4. Nếu bất kỳ đoạn, khoản, câu, cụm từ hoặc phần nào trong tu chính Hiến Chương này bị bất kỳ phiên tòa hoặc tòa án nào trong khu vực có thẩm quyền pháp lý coi là vi hiến hoặc vô hiệu, thì các đoạn, khoản, câu, cụm từ hoặc các phần còn lại trong điều khoản này sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ, và đến cuối cùng, các quy định của điều khoản này có thể tách rời. Ngoài ra, các cử tri tuyên bố rằng họ sẽ thông qua tất cả các đoạn, khoản, câu, cụm từ hoặc các phần trong tu chính Hiến Chương này mà không có đoạn, khoản, câu, cụm từ hoặc phần bị vi hiến hoặc vô hiệu.



Các Quyền của Cử Tri

QUÝ VỊ CÓ CÁC QUYỀN SAU ĐÂY

- Quyền bỏ phiếu nếu quý vị là cử tri có ghi danh hợp lệ.** Quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu nếu quý vị:
 - ★ là một công dân Hoa Kỳ cư ngụ tại California
 - ★ đủ ít nhất là 18 tuổi
 - ★ ghi danh tại nơi quý vị đang cư ngụ
 - ★ hiện tại không phải thụ án tù tiểu bang hay liên bang cho kết án trọng tội, và
 - ★ hiện không bị một tòa phán quyết là tâm thần không minh mẫn để đi bầu
- Quyền bỏ phiếu nếu quý vị là cử tri có ghi danh dù không có tên quý vị trong danh sách.**

Quý vị sẽ bỏ phiếu bằng lá phiếu tạm thời. Phiếu của quý vị sẽ được đếm nếu các viên chức bầu cử quyết định là quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu.
- Quyền bỏ phiếu nếu quý vị vẫn còn phải xếp hàng chờ khi đóng cửa phòng phiếu.**
- Quyền bỏ phiếu kín** mà không có người nào làm phiền quý vị hoặc bảo quý vị phải bỏ phiếu như thế nào.
- Quyền có một lá phiếu mới nếu quý vị làm sai,** nếu quý vị chưa bỏ phiếu. Quý vị có thể:
 - Hỏi một nhân viên bầu cử tại phòng phiếu** để lấy một lá phiếu mới,
 - Đổi lá phiếu bầu bằng thư của quý vị** để lấy một lá phiếu mới tại một văn phòng bầu cử, hoặc tại phòng phiếu của quý vị, hoặc
 - Bỏ phiếu bằng lá phiếu tạm thời.**
- Quyền nhờ giúp đỡ bỏ phiếu** từ bất cứ người nào quý vị chọn, trừ hãng sở hoặc nhân viên công đoàn của quý vị.
- Quyền giao lại lá phiếu bầu bằng thư đã bầu tại bất cứ phòng phiếu nào** trong California.
- Quyền nhận tài liệu bầu cử bằng một ngôn ngữ không phải là Anh Ngữ** nếu có đủ số cư dân trong khu vực bầu cử của quý vị nói ngôn ngữ đó.
- Quyền hỏi các viên chức bầu cử về thủ tục bầu cử** và quan sát tiến trình bầu cử. Nếu người quý vị hỏi không trả lời được thắc mắc của quý vị, họ phải giới thiệu quý vị đến đúng người để trả lời. Nếu quý vị gây rối, họ có thể ngưng trả lời quý vị.
- Quyền trình báo bất cứ hoạt động bất hợp pháp hoặc gian lận nào** cho viên chức bầu cử địa phương hoặc cho văn phòng Tổng Thư Ký Tiểu Bang.

Nếu quý vị tin rằng mình đã bị từ chối bất cứ quyền nào trên đây, hãy gọi cho Đường Dây Hotline Cử Tri kín đáo miễn phí của Tổng Thư Ký Tiểu Bang tại số (800) 345-VOTE (8683).

-  Trên web tại www.sos.ca.gov
-  Bằng điện thoại tại **(800) 345-VOTE (8683)**
-  Bằng email tại elections@sos.ca.gov



Thông Tin về Phương Tiện Tiếp Cận cho Cử Tri



Phương tiện và các thiết bị được hỗ trợ khác (800) 815-2666, Chọn 4 (Quận LA Hotline)

Các Trung Tâm Bỏ Phiếu Quận LA cung cấp lối đi dành cho xe lăn và/hoặc bầu cử ngoài phòng phiếu. Bên trong Trung Tâm Bỏ Phiếu, quý vị có thể thấy các thiết bị hỗ trợ quý vị trong quá trình bỏ phiếu.



Băng Thu Âm (213) 978-0444

Thiết bị âm thanh được cung cấp tại tất cả các Trung Tâm Bỏ Phiếu để hỗ trợ quý vị.

Băng thu âm các dự luật trong tập sách này có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Armenia, tiếng Hoa, tiếng Ba Tư, tiếng Ấn Độ, tiếng Nhật, tiếng Khờ Me, tiếng Đại Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Phi Luật Tân, tiếng Thái và tiếng Việt. Băng thu âm này được cung cấp trên trang web của chúng tôi:

clerk.lacity.gov/elections/multilingual-services và tại các địa điểm sau:

Braille Institute Library
741 North Vermont Avenue
Los Angeles, CA 90029
(323) 660-3880

Central Library
630 West 5th Street
Los Angeles, CA 90071
(213) 228-7000

Cử tri cũng có thể yêu cầu bản sao băng thu âm từ văn phòng của chúng tôi:

Office of the City Clerk-Election Division
Attn: Audio Recordings
555 Ramirez Street, Space 300
Los Angeles, CA 90012



Số Điện Thoại TTD (562) 462-2259

Số điện thoại TTD được cung cấp cho những cử tri lạng tai.



Trợ Giúp Về Ngôn Ngữ (213) 978-0444

Thành phố cũng cung cấp tài liệu bầu cử bằng tiếng Armenia, tiếng Hoa, tiếng Ba Tư, tiếng Ấn Độ, tiếng Nhật, tiếng Khờ Me, tiếng Đại Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Phi Luật Tân, tiếng Thái và tiếng Việt.



Lãnh Đạo hoặc Tham Gia Hội Đồng Khu Phố của Quý Vị

Hội Đồng Khu Phố là cánh tay đắc lực của chính quyền Thành Phố Los Angeles. Quý vị có thể:

- Tư vấn cho lãnh đạo Thành Phố về những vấn đề quan trọng tại địa phương.
- Hoạt động hiệu quả như những nhà vận động chính trị có thể lực nhất.
- Thiết lập ưu tiên cho các dự án cải tiến trong cộng đồng.
- Giám sát và cải thiện các dịch vụ như: sửa chữa vỉa hè và đường phố, chiến đấu chống tội phạm và quản lý giao thông.
- Xác định Hội Đồng Khu Phố của quý vị cần sử dụng ngân sách hoạt động hàng năm của Hội Đồng như thế nào.

99 Hội Đồng Khu Phố của Thành Phố LA phục vụ tất cả mọi người sinh sống, làm việc, học tập, thờ phụng, sở hữu bất động sản hoặc làm chủ kinh doanh, hoặc làm trong các tổ chức dịch vụ có trụ sở nằm trong cộng đồng của họ.

TÌM HIỂU THÊM

Vui lòng truy cập www.99NCs.com để tìm Hội Đồng Khu Phố của quý vị và tìm hiểu cách tham gia vào Cuộc bầu cử Hội Đồng Khu Phố vào năm 2025 sắp tới.

Để biết thêm thông tin, quý vị có thể liên hệ qua email hoặc qua điện thoại:

EmpowerLA@LAcity.org

(213) 978-1551 (9:00 sáng - 5:00 chiều / Thứ Hai - Thứ Sáu)

Department of Neighborhood Empowerment
200 North Spring Street, Room 2005, Los Angeles, CA 90012
www.EmpowerLA.org



Mốc Thời Gian Quan Trọng

10		THÁNG 10					20 24
Chủ Nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7	
		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			

Ngày 7 tháng 10 năm 2024

- Quận Hạt Los Angeles Bộ Phận Đăng Ký-Quản Lý Dữ Liệu/ Thư Ký Quận sẽ bắt đầu gửi lá phiếu Bầu Bằng Thư vào hoặc trước ngày này.
- Thùng Bỏ Phiếu Bầu Bằng Thư mở cửa.

Ngày 21 tháng 10 năm 2024

Hạn Chót để Ghi Danh Đi Bầu (Vẫn có thể Ghi Danh Cử Tri Trong Cùng Ngày đối với Bỏ Phiếu Có Điều Kiện)

11		THÁNG 11					20 24
Chủ Nhật	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6	Thứ 7	
					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

Ngày 5 tháng 11 năm 2024

Ngày Bầu Cử
Trung Tâm Bầu Cử mở cửa từ 7:00 sáng và đóng cửa lúc 8:00 tối





OFFICE OF THE CITY CLERK
ELECTION DIVISION
555 RAMIREZ STREET
SPACE 300
LOS ANGELES, CA 90012



NON PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
CITY OF LOS ANGELES
ELECTION DIVISION

